



CANADA

TREATY SERIES **2024/11** RECUEIL DES TRAITÉS

BANK FOR INTERNATIONAL SETTLEMENT / PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Agreement between the Government of Canada and the Bank for International Settlements on the Establishment of an Office of the Bank in Canada for the Operation of the BIS Innovation Hub Toronto Centre

Done at Ottawa on 31 January 2024

In Force on 25 April 2024

BANQUE DES RÈGLEMENTS INTERNATIONAUX / PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Accord entre le Gouvernement du Canada et la Banque des Règlements Internationaux sur l'établissement d'un bureau de la Banque au Canada pour les activités du Pôle d'innovation de la BRI à Toronto

Fait à Ottawa le 31 janvier 2024

En vigueur le 25 avril 2024

© His Majesty the King in Right of Canada, as represented
by the Minister of Foreign Affairs, 2024

The Canada Treaty Series is published by
the Treaty Law Division
of the Department of Foreign Affairs,
Trade and Development
www.treaty-accord.gc.ca

Catalogue No: FR4-2024/11-PDF
ISBN: 978-0-660-72651-9

© Sa Majesté le roi du chef du Canada, représenté par le
ministre des Affaires étrangères, 2024

Le Recueil des traités du Canada est publié par
la Direction du droit des traités
du ministère des Affaires étrangères,
du Commerce et du Développement
www.treaty-accord.gc.ca

N° de catalogue : FR4-2024/11-PDF
ISBN : 978-0-660-72651-9



CANADA

TREATY SERIES **2024/11** RECUEIL DES TRAITÉS

BANK FOR INTERNATIONAL SETTLEMENT / PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Agreement between the Government of Canada and the Bank for International Settlements on the Establishment of an Office of the Bank in Canada for the Operation of the BIS Innovation Hub Toronto Centre

Done at Ottawa on 31 January 2024

In Force on 25 April 2024

BANQUE DES RÈGLEMENTS INTERNATIONAUX / PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS

Accord entre le Gouvernement du Canada et la Banque des Règlements Internationaux sur l'établissement d'un bureau de la Banque au Canada pour les activités du Pôle d'innovation de la BRI à Toronto

Fait à Ottawa le 31 janvier 2024

En vigueur le 25 avril 2024

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF CANADA
AND
THE BANK FOR INTERNATIONAL SETTLEMENTS
ON THE ESTABLISHMENT OF AN OFFICE OF THE BANK IN CANADA
FOR THE OPERATION OF THE BIS INNOVATION HUB TORONTO CENTRE

THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE BANK FOR INTERNATIONAL SETTLEMENTS (the “Parties”),

HAVING REGARD to the *Convention respecting the Bank for International Settlements*, done at The Hague on 20 January 1930, the Constituent Charter of the Bank for International Settlements of 20 January 1930, and the Statutes of the Bank for International Settlements of 20 January 1930, as amended, and the *Protocol regarding the Immunities of the Bank for International Settlements*, done at Brussels on 30 July 1936;

NOTING that the Bank for International Settlements has decided to establish an office in Toronto, Canada for the operations of the BIS Innovation Hub; and

HAVING REGARD to the existing cooperation and strategic partnership between the BIS and the Bank of Canada;

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

For the purposes of this Agreement:

- (a) “BIS” means the Bank for International Settlements, including the Innovation Hub, which is a unit of the Bank for International Settlements;
- (b) “BISIH Toronto Centre” means the Bank for International Settlements Innovation Hub Centre established in Toronto, Canada;
- (c) “GAC Protocol” means the Office of Protocol of the Department of Foreign Affairs, Trade and Development of Canada or its successor;
- (d) “Officials of the BIS” means BIS staff employed outside the BISIH Toronto Centre;

ACCORD
ENTRE
LE GOUVERNEMENT DU CANADA
ET
LA BANQUE DES RÈGLEMENTS INTERNATIONAUX
SUR L'ÉTABLISSEMENT D'UN BUREAU DE LA BANQUE AU CANADA
POUR LES ACTIVITÉS DU PÔLE D'INNOVATION DE LA BRI À TORONTO

LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LA BANQUE DES RÈGLEMENTS INTERNATIONAUX (les « Parties »),

VU la *Convention concernant la Banque des Règlements Internationaux*, faite à La Haye le 20 janvier 1930, la *Charte constitutive de la Banque des Règlements Internationaux* du 20 janvier 1930, les *Statuts de la Banque des Règlements Internationaux* du 20 janvier 1930, tels que mis à jour, et le *Protocole relatif aux immunités de la Banque des Règlements Internationaux*, fait à Bruxelles le 30 juillet 1936;

NOTANT que la Banque des Règlements Internationaux a décidé d'établir à Toronto (Canada) un bureau destiné à accueillir les activités du Pôle d'innovation de la BRI;

VU la coopération et le partenariat stratégique existant entre la BRI et la Banque du Canada,

SONT CONVENUS de ce qui suit :

ARTICLE PREMIER

Aux fins du présent accord :

- a) « BRI » désigne la Banque des Règlements Internationaux, y compris le Pôle d'innovation, lequel est une unité de la Banque des Règlements Internationaux;
- b) « Centre » désigne le bureau du Pôle d'innovation de la Banque des Règlements Internationaux établi à Toronto (Canada);
- c) « Protocole d'AMC » désigne le Bureau du protocole du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement du Canada, ou son successeur;
- d) « fonctionnaires de la BRI » désigne le personnel de la BRI employé ailleurs qu'au Centre;

- (e) “Officials of the BISIH Toronto Centre” means BIS staff or secondees appointed or assigned by the BIS to the BISIH Toronto Centre, including individuals seconded by a central bank to the BISIH Toronto Centre, with GAC Protocol being notified prior to taking up their appointment to the BISIH Toronto Centre;
- (f) “Expert” means an individual, other than a member of staff of the BIS or a secondee, designated by the BIS and notified to GAC Protocol prior to their arrival in Canada;
- (g) “Seconded” means an individual, including a member of staff from a central bank, seconded by such bank to the BISIH Toronto Centre and notified to GAC Protocol prior to taking up their appointment to the BISIH Toronto Centre;
- (h) “Premises of the BISIH Toronto Centre” means the premises occupied by the BISIH Toronto Centre for purposes of carrying out its official activities, but does not include the residences of officials of the BISIH Toronto Centre;
- (i) “Head of the BISIH Toronto Centre” means the individual appointed by BIS as Head of the BISIH Toronto Centre;
- (j) “Official Activities” of the BIS include all activities undertaken pursuant to the Statutes of the Bank, and all activities appropriate to fulfil its purpose and functions under Article 3 of those Statutes;
- (k) “Statutes of the Bank” means the Statutes of the Bank for International Settlements of 20 January 1930 as amended.

ARTICLE 2

The BIS shall have in Canada, to the extent required for the performance of its official activities, the legal capacities of a body corporate, including the capacity to contract, acquire, and dispose of property, and to institute legal proceedings.

ARTICLE 3

1. Canada shall guarantee the BIS, including its BISIH Toronto Centre, the autonomy and freedom of action to carry out its official activities.
2. Canada shall grant the BIS, as well as members of the BIS and other institutions in their relations with the BIS, freedom to hold meetings in Canada in connection with the BIS’s official activities.

- e) « fonctionnaires du Centre » désigne le personnel de la BRI ou les employés détachés nommés ou affectés par la BRI auprès du Centre, y compris les personnes détachées par une banque centrale auprès du Centre, dont l'entrée en fonction auprès du Centre est notifiée au préalable au Protocole d'AMC;
- f) « expert » désigne une personne, autre qu'un membre du personnel de la BRI ou un employé détaché, qui est désignée par la BRI et dont l'arrivée au Canada est notifiée au préalable au Protocole d'AMC;
- g) « employé détaché » désigne une personne, y compris un membre du personnel d'une banque centrale, qui est détachée par la banque en question auprès du Centre et dont l'entrée en fonction auprès du Centre est notifiée au préalable au Protocole d'AMC;
- h) « locaux du Centre » désigne les locaux occupés par le Centre pour y exercer ses activités officielles, à l'exclusion des résidences des fonctionnaires du Centre;
- i) « Chef du Centre » désigne la personne nommée par la BRI en qualité de Chef du Centre;
- j) le terme « activités officielles » de la BRI englobe toutes les activités entreprises conformément aux Statuts de la Banque, ainsi que toutes les activités appropriées requises pour remplir sa mission et ses fonctions au titre de l'article 3 desdits Statuts;
- k) « Statuts de la Banque » désigne les *Statuts de la Banque des Règlements Internationaux* du 20 janvier 1930, tels que mis à jour.

ARTICLE 2

La BRI jouit au Canada, dans la mesure requise pour l'accomplissement de ses activités officielles, de la capacité juridique d'une personne morale, y compris la capacité de contracter, d'acquérir et de disposer des biens, et d'ester en justice.

ARTICLE 3

1. Le Canada garantit à la BRI, y compris au Centre, l'autonomie et la liberté d'action aux fins de l'exercice de ses activités officielles.
2. Le Canada accorde à la BRI, ainsi qu'aux membres de la BRI et à d'autres institutions dans leurs relations avec la BRI, la liberté de tenir des réunions au Canada en lien avec les activités officielles de la BRI.

ARTICLE 4

1. The premises of the BISI Toronto Centre are inviolable and are immune from search, requisition, confiscation, expropriation, and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial, or legislative action, except with the consent of and under the conditions agreed to by the General Manager or Deputy General Manager of the BIS or the Head of the BISI Toronto Centre, or their duly authorized representative.
2. The premises of the BISI Toronto Centre may be entered without permission granted under paragraph 1 in connection to any emergency requiring prompt protective action.
3. The BIS shall not permit the premises of the BISI Toronto Centre to become a refuge from injustice for persons who are avoiding arrest or service of legal process under the laws of Canada or against whom an order of extradition or deportation has been issued by the appropriate authorities.
4. This Article does not prevent the reasonable application of fire protection regulations.

ARTICLE 5

1. Within the scope of its official activities, the BIS shall enjoy immunity from criminal, civil, and administrative jurisdiction, except that the immunity of the BIS shall not apply:
 - (a) to the extent that the BIS may expressly waive immunity in a particular case or in any written document;
 - (b) in respect of civil action arising from banking or financial transactions with a contractual counterparty of the BIS;
 - (c) in respect of a civil action relating to death or personal injury caused by an act or omission in Canada, without prejudice to Articles 19 and 23.2;
 - (d) in respect of the enforcement of an arbitration award made against the BIS as a result of an express submission to arbitration by or on behalf of the BIS; or
 - (e) in respect of any counter-claim directly connected with court proceedings initiated by the BIS.
2. Except in the case of a final judgement or arbitral award issued by a court or arbitral tribunal which has jurisdiction over the BIS in accordance with this Article, all BIS property and assets, all deposits entrusted to the BIS in furtherance of its official activities, and all claims against the BIS, shall, without the express prior agreement of the BIS, wherever located in Canada and by whomsoever held, be immune from any form of seizure, attachment, sequestration, execution, requisition, confiscation, expropriation, freeze, inhibition, or any other form of seizure, taking or foreclosure by executive, judicial or legislative action.

ARTICLE 4

1. Les locaux du Centre sont inviolables, et ils sont exempts de perquisition, réquisition, confiscation, expropriation et de toute autre forme d'interférence, par le biais d'une action gouvernementale, administrative, judiciaire ou législative, à moins que le Directeur Général ou le Directeur Général Adjoint de la BRI ou le Chef du Centre, ou un représentant dûment autorisé de ces derniers, n'y consente et selon ses conditions.
2. L'autorisation visée au paragraphe 1 n'est pas requise pour pénétrer dans les locaux du Centre dans les situations d'urgence nécessitant des mesures de protection rapides.
3. La BRI ne permet pas que les locaux du Centre servent de refuge contre les injustices à des personnes qui tentent d'échapper à une arrestation ou de se soustraire à l'administration de la justice au regard des lois du Canada, ou dont l'extradition ou l'expulsion a été ordonnée par les autorités compétentes.
4. Le présent article n'empêche pas l'application raisonnable des règlements sur la prévention des incendies.

ARTICLE 5

1. Dans le cadre de ses activités officielles, la BRI jouit de l'immunité de juridiction pénale, civile et administrative, sous réserve que l'immunité en question ne s'applique pas :
 - a) dans la mesure où la BRI peut expressément renoncer à l'immunité dans un cas particulier ou dans tout document écrit;
 - b) aux actions civiles découlant d'opérations bancaires ou financières avec une contrepartie contractuelle de la BRI;
 - c) aux actions civiles concernant des décès ou des dommages corporels résultant d'actes ou d'omissions survenus au Canada, sans préjudice des articles 19 et 23.2;
 - d) à l'exécution d'une sentence arbitrale rendue à l'encontre de la BRI à l'issue d'une procédure d'arbitrage engagée formellement par la BRI ou en son nom;
 - e) à une demande reconventionnelle directement liée à une procédure judiciaire engagée par la BRI.
2. Sauf dans le cas d'un jugement définitif ou d'une sentence arbitrale rendus par une cour ou par un tribunal arbitral ayant compétence sur la BRI conformément au présent article, tous les biens et avoirs de la BRI, tous les dépôts confiés à la BRI dans le cadre de ses activités officielles, ainsi que toutes les créances sur la BRI, sont, sauf accord exprès préalable de la BRI, où qu'ils se trouvent au Canada et quels qu'en soient les détenteurs, exempts de toute forme de saisie, contrainte, séquestre, mesure d'exécution, réquisition, confiscation, expropriation, gel ou blocage, ou de toute autre forme de saisie, prise ou forclusion résultant d'une action judiciaire, législative ou gouvernementale.

ARTICLE 6

The archives of the BIS, and in general all documents and any data and media (including in electronic form) belonging to it or held by it, are inviolable wherever located in Canada and by whoever held.

ARTICLE 7

The BIS shall enjoy in Canada, for its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Government of Canada to any other international organization, including its mission in the matter of priorities, rates and taxes on mails, cables, telegrams, radiograms, telephotos, telephone and other communications; and press rates for information to the press and radio. No censorship is applied to the official correspondence and other official communications of the BIS.

ARTICLE 8

The BIS shall have the right to use codes and to despatch and receive its correspondence by courier or in bags, which have the same immunities and privileges as diplomatic couriers and bags.

ARTICLE 9

1. The BIS, its assets, income and other property are, to such extent required for the performance of official activities, exempt from:
 - (a) all direct taxes except for charges for public utility services;
 - (b) customs duties in respect of articles imported or exported by the BIS in the furtherance of its official activities; articles imported under such exemption must not be sold or disposed of in Canada except under conditions determined by the Government of Canada; and
 - (c) customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.
2. For greater certainty, direct taxes include the Goods and Services Tax/Harmonized Sales Tax imposed by the Government of Canada under Part IX of the Excise Tax Act.

ARTICLE 6

Les archives de la BRI et, d'une manière générale, tous les documents ainsi que toutes les données et tous les supports de données (y compris sous forme électronique) qui lui appartiennent ou qui se trouvent en sa possession, sont inviolables, où qu'ils se trouvent au Canada et quel que soit leur détenteur.

ARTICLE 7

La BRI bénéficie au Canada, pour ses communications officielles, d'un traitement au moins aussi favorable que celui qui est accordé par le Gouvernement du Canada à toute autre organisation internationale, y compris à toute mission de cette dernière, en ce qui concerne les priorités, tarifs et taxes sur le courrier, les câblogrammes, les télégrammes, les radio-télégrammes, les téléphotos, les communications téléphoniques et autres communications, ainsi que les tarifs de presse pour les informations destinées à la presse et à la radio. La correspondance officielle et les autres communications officielles de la BRI ne sont soumises à aucune censure.

ARTICLE 8

La BRI a le droit d'employer des codes ainsi que d'expédier et de recevoir sa correspondance par des courriers ou valises jouissant des mêmes privilèges et immunités que les courriers et valises diplomatiques.

ARTICLE 9

1. La BRI, ses avoirs, revenus et autres biens sont, dans la mesure où ils sont requis pour l'accomplissement de ses activités officielles, exonérés :

- a) de tout impôt direct, à l'exception de la rémunération de services d'utilité publique;
- b) des droits de douane à l'égard d'articles importés ou exportés par la BRI dans le cadre de ses activités officielles; les articles ainsi importés en vertu de cette exemption ne doivent pas être vendus ou cédés au Canada, sauf selon les conditions déterminées par le Gouvernement du Canada;
- c) des droits de douane et des prohibitions et restrictions d'importation et d'exportation à l'égard de ses publications.

2. Il est entendu que les impôts directs comprennent la taxe sur les produits et services/taxe de vente harmonisée imposée par le Gouvernement du Canada en vertu de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*.

ARTICLE 10

1. The BIS may receive, hold, convert, and transfer all funds, gold, currencies, cash, and other transferable securities, and dispose freely thereof, and generally carry out without any restriction all official activities within Canada and in the BIS's relations with other financial markets.
2. Within the scope of its official activities, the BIS shall have the unrestricted right to transact business with any financial or other institution located inside or outside of Canada, subject to compliance with any sanctions administered or enforced in Canada.

ARTICLE 11

1. Members of the Board of Directors of the BIS, the General Manager of the BIS, the Deputy General Manager of the BIS and representatives of the central banks and monetary authorities that are members of the BIS shall enjoy the following privileges and immunities in Canada while carrying out official activities:
 - (a) immunity from suit and legal process in Canada with respect of words spoken or written and all acts done by them in their official capacity;
 - (b) inviolability for all official papers and documents, data or data media;
 - (c) exemption in respect of themselves and their spouses and dependent children under the age of 21 from immigration restrictions, alien registration, or national service obligations in Canada; and
 - (d) exemption from inspection of personal baggage, unless there are serious grounds for presuming that it contains articles not for the official activities of the BIS or personal use of the person, or articles the import or export of which are restricted or prohibited by law, with such inspection to be conducted only in the presence of the person or that person's representative.
2. The privileges and immunities set out in sub-paragraph (c) and (d) of paragraph 1 of this Article do not apply to Members of the Board of Directors of the BIS, the General Manager of the BIS, the Deputy General Manager of the BIS and representatives of the central banks and monetary authorities that are members of the BIS who are nationals or permanent residents of Canada.

ARTICLE 10

1. La BRI peut recevoir, détenir, convertir et transférer tous fonds, de l'or, toutes devises, tous numéraires et autres valeurs mobilières, en disposer librement et, d'une manière générale, exercer sans aucune restriction toutes ses activités officielles tant au Canada que dans les relations de la BRI avec d'autres marchés financiers.
2. Dans le cadre de ses activités officielles, la BRI a le droit d'effectuer sans restriction des transactions avec toute institution financière ou autre située à l'intérieur ou à l'extérieur du Canada, sous réserve du respect de toute sanction administrée ou appliquée au Canada.

ARTICLE 11

1. Les membres du Conseil d'administration de la BRI, le Directeur Général de la BRI, le Directeur Général Adjoint de la BRI et les représentants des banques centrales et des autorités monétaires qui sont membres de la BRI jouissent des privilèges et immunités suivants au Canada durant l'exercice de leurs activités officielles :
 - a) l'immunité de juridiction et de toute autre poursuite au Canada en ce qui concerne leurs paroles ou écrits et tous les actes accomplis par eux en leur qualité officielle;
 - b) l'inviolabilité de tous papiers, documents, données ou supports de données officiels;
 - c) l'exemption, pour eux-mêmes et pour leurs conjoints et leurs enfants à charge âgés de moins de 21 ans, des restrictions à l'immigration, des formalités d'enregistrement des étrangers, ou des obligations relatives au service national au Canada;
 - d) l'exemption de l'inspection du bagage personnel, à moins qu'il n'existe des motifs sérieux de croire que celui-ci contient des articles qui ne sont pas destinés aux activités officielles de la BRI ou à l'usage personnel de la personne, ou des articles dont l'importation ou l'exportation est soumise à des restrictions ou interdite par la loi, auquel cas l'inspection ne doit se faire qu'en présence de la personne ou de son représentant.
2. Les privilèges et immunités visés aux sous-paragraphes c) et d) du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas aux membres du Conseil d'administration de la BRI, au Directeur Général de la BRI, au Directeur Général Adjoint de la BRI et aux représentants des banques centrales et des autorités monétaires membres de la BRI qui sont des ressortissants canadiens ou des résidents permanents du Canada.

ARTICLE 12

1. The privileges and immunities are granted to Members of the Board of Directors of the BIS, the General Manager of the BIS, the Deputy General Manager of the BIS and representatives of the central banks and monetary authorities that are members of the BIS, for the purpose of the BIS's official activities and not for the personal benefit of the individuals themselves.

2. The Chair of the Board of Directors of the BIS shall have the right and duty to waive the immunity of any Member of the Board, representative of a central bank or monetary authority that is a member of the BIS, the General Manager of the BIS, or the Deputy General Manager of the BIS if, in their opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the BIS. In the case of the Chair of the Board of Directors, the Board of Directors of the BIS without the Chair shall have the right and duty to waive immunity under the same conditions.

ARTICLE 13

1. Officials of the BIS shall enjoy the following privileges and immunities in Canada while carrying out official activities:

- (a) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;
- (b) be immune from national service obligations;
- (c) inviolability for all official papers, documents, data, or data media; and
- (d) be immune, together with their spouses and dependent children under the age of 21, from immigration restrictions and alien registration.

2. The privileges and immunities set out in sub-paragraphs (b) and (d) do not apply to officials of the BIS who are nationals or permanent residents of Canada.

ARTICLE 14

1. Officials of the BISIH Toronto Centre shall enjoy the following privileges and immunities in Canada while carrying out official activities:

- (a) be immune from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;
- (b) be exempt from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the BIS;
- (c) be immune from national service obligations;

ARTICLE 12

1. Les privilèges et immunités sont accordés aux membres du Conseil d'administration de la BRI, au Directeur Général de la BRI, au Directeur Général Adjoint de la BRI et aux représentants des banques centrales et des autorités monétaires qui sont membres de la BRI aux fins des activités officielles de la BRI et non à l'avantage personnel des personnes concernées.

2. Le président du Conseil d'administration de la BRI a le droit et le devoir de lever l'immunité accordée à un membre du Conseil, à un représentant d'une banque centrale ou d'une autorité monétaire membre de la BRI, au Directeur Général de la BRI ou au Directeur Général Adjoint de la BRI dans les cas où, à son avis, cette immunité constituerait une entrave à une bonne administration de la justice et où l'immunité peut être levée sans porter préjudice aux intérêts de la BRI. Pour ce qui concerne le président du Conseil, le Conseil d'administration de la BRI, agissant sans le président, a le droit et le devoir de lever l'immunité de ce dernier aux mêmes conditions.

ARTICLE 13

1. Les fonctionnaires de la BRI jouissent des privilèges et immunités suivants au Canada durant l'exercice de leurs activités officielles :

- a) l'immunité de juridiction en ce qui concerne leurs paroles ou écrits et tous les actes accomplis par eux en leur qualité officielle;
- b) l'exemption des obligations relatives au service national;
- c) l'inviolabilité de tous papiers, documents, données ou supports de données officiels;
- d) l'exemption, pour eux-mêmes et pour leurs conjoints et enfants à charge âgés de moins de 21 ans, des restrictions à l'immigration et des formalités d'enregistrement des étrangers.

2. Les privilèges et immunités visés aux sous-paragraphes b) et d) ne s'appliquent pas aux fonctionnaires de la BRI qui sont des ressortissants canadiens ou des résidents permanents du Canada.

ARTICLE 14

1. Les fonctionnaires du Centre jouissent des privilèges et immunités suivants au Canada durant l'exercice de leurs activités officielles :

- a) l'immunité de juridiction en ce qui concerne leurs paroles ou écrits et tous les actes accomplis par eux en leur qualité officielle;
- b) l'exonération de tout impôt sur les traitements et émoluments qui leur sont versés par la BRI;
- c) l'exemption des obligations relatives au service national;

- (d) inviolability for all official papers, documents, data or data media;
- (e) be immune, together with their spouses and relatives dependent on them, from immigration restrictions and alien registration;
- (f) be accorded the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to the officials of comparable ranks forming part of diplomatic missions to the government concerned;
- (g) be given, together with their spouses and relatives dependent on them, the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys; and
- (h) have the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in Canada.

2. The privileges and immunities set out in sub-paragraphs (b), (c), (e), (f), (g), and (h) do not apply to officials of the BISIHToronto Centre who are nationals or permanent residents of Canada.

ARTICLE 15

Experts performing missions for the BIS shall be accorded the following privileges and immunities:

- (a) in respect of words spoken or written and acts done by them in the course of the performance of their mission, immunity from legal process in Canada. This immunity from legal process continues to be accorded notwithstanding that the persons concerned are no longer employed on missions for the BIS; and
- (b) inviolability for all papers and documents, data or data media.

ARTICLE 16

1. Privileges and immunities that are granted to officials of the BIS, officials of the BISIHToronto Centre and experts are in the interests of the BIS for the performance of its official activities and not for the personal benefit of the individuals themselves.

2. The General Manager of the BIS or Deputy General Manager of the BIS shall have the right and the duty to waive the immunity of any official of the BIS, official of the BISIHToronto Centre or expert in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of BIS.

- d) l'inviolabilité de tous papiers, documents, données ou supports de données officiels;
- e) l'exemption, pour eux-mêmes et pour leurs conjoints et les membres de leur famille vivant à leur charge, des restrictions à l'immigration et des formalités d'enregistrement des étrangers;
- f) les mêmes privilèges en ce qui concerne les facilités de change que ceux accordés aux fonctionnaires d'un rang comparable appartenant aux missions diplomatiques accréditées auprès du gouvernement concerné;
- g) les mêmes facilités de rapatriement que celles accordées aux envoyés diplomatiques en période de crise internationale, pour eux-mêmes, leurs conjoints et les membres de leur famille vivant à leur charge;
- h) le droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets à l'occasion de leur première prise de fonction au Canada.

2. Les privilèges et immunités visés aux sous-paragraphes b), c), e), f), g) et h) ne s'appliquent pas aux fonctionnaires du Centre qui sont des ressortissants canadiens ou des résidents permanents du Canada.

ARTICLE 15

Les experts qui accomplissent des missions pour la BRI jouissent des privilèges et immunités suivants :

- a) l'immunité de juridiction au Canada en ce qui concerne leurs paroles ou écrits et les actes accomplis par eux au cours de leurs missions. Cette immunité de juridiction continuera à leur être accordée même après que ces personnes auront cessé d'accomplir des missions pour la BRI;
- b) l'inviolabilité de tous papiers, documents, données ou supports de données.

ARTICLE 16

1. Les privilèges et immunités sont accordés aux fonctionnaires de la BRI, aux fonctionnaires du Centre et aux experts dans l'intérêt de la BRI aux fins de l'accomplissement de ses activités officielles, et non à l'avantage personnel des personnes concernées.

2. Le Directeur Général de la BRI ou le Directeur Général Adjoint de la BRI a le droit et le devoir de lever l'immunité de tout fonctionnaire de la BRI, fonctionnaire du Centre ou expert dans les cas où, à son avis, cette immunité constituerait une entrave à une bonne administration de la justice et où elle peut être levée sans porter préjudice aux intérêts de la BRI.

3. If immunity is not waived in accordance with this Article, the BIS shall do its best to ensure the satisfactory settlement of disputes involving the BIS or any official of the BIS, official of the BISIH Toronto Centre or expert who benefits from immunity under this Agreement.

4. If a serious offence or repeated minor offences are alleged to have been committed by an official of the BIS, official of the BISIH Toronto Centre, secondee or expert, and immunity has not been waived in accordance with this Agreement within a reasonable period of time, Canada may notify the General Manager of the BIS or Head of BISIH Toronto Centre that the aforementioned official of the BIS, official of BISIH Toronto Centre, secondee or expert's presence in Canada is no longer acceptable. In any such case, the General Manager of the BIS shall, as appropriate, either recall the person concerned to one of his headquarters or terminate their functions at the BISIH Toronto Centre.

ARTICLE 17

Any immunity conferred on any person by this Agreement does not apply to liability arising from a road traffic accident or offence.

ARTICLE 18

This Agreement does not exempt a Canadian citizen or permanent resident of Canada, residing or ordinarily resident in Canada, from liability for any taxes or duties imposed by any law in Canada.

ARTICLE 19

The BIS shall co-operate at all times with the appropriate authorities in Canada to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the privileges, immunities and facilities mentioned in this Agreement.

ARTICLE 20

1. This Agreement does not diminish, abridge, or weaken the right of Canadian authorities to safeguard the security of Canada, provided that the BIS shall be immediately informed in the event that the Government of Canada shall find it necessary to take any action against any person enumerated in this Agreement.

2. The BIS shall co-operate with the Canadian authorities to prevent any prejudice to the security of Canada as a result of any activity of the BIS.

3. Si l'immunité n'est pas levée conformément au présent article, la BRI s'efforce de faire en sorte que les différends dans lesquels sont impliqués la BRI ou un fonctionnaire de la BRI, un fonctionnaire du Centre ou un expert jouissant de l'immunité en vertu du présent accord soient réglés de manière satisfaisante.

4. Si un fonctionnaire de la BRI, un fonctionnaire du Centre, un employé détaché ou un expert fait l'objet d'allégations d'infraction grave ou d'infractions mineures répétées, et que l'immunité n'a pas été levée conformément aux dispositions du présent accord dans un délai raisonnable, le Canada peut informer le Directeur Général de la BRI ou le Chef du Centre que la présence au Canada du fonctionnaire de la BRI, du fonctionnaire du Centre, de l'employé détaché ou de l'expert en question n'est plus acceptable. Le cas échéant, le Directeur Général de la BRI rappelle la personne concernée auprès de l'un de ses autres sièges ou la démet de ses fonctions au sein du Centre, suivant le cas.

ARTICLE 17

L'immunité conférée à une personne en vertu du présent accord ne s'applique pas à la responsabilité découlant d'un accident de la route ou d'une infraction au code de la route.

ARTICLE 18

Le présent accord n'a pas pour effet d'exonérer un citoyen canadien ou un résident permanent du Canada, résidant ou ayant sa résidence ordinaire au Canada, des impôts ou droits imposés en application d'une loi au Canada.

ARTICLE 19

Le BRI coopère en tout temps avec les autorités compétentes du Canada en vue de faciliter la bonne administration de la justice, d'assurer le respect des règlements de police et d'éviter tout abus auquel pourraient donner lieu les privilèges, immunités et facilités mentionnés dans le présent accord.

ARTICLE 20

1. Le présent accord n'a pas pour effet de restreindre, de réduire ou d'affaiblir le droit des autorités canadiennes de préserver la sécurité du Canada, à condition que la BRI soit informée immédiatement dans l'éventualité où le Gouvernement du Canada estimerait nécessaire de prendre des mesures à l'encontre de toute personne mentionnée dans le présent accord.

2. La BRI coopère avec les autorités canadiennes en vue d'éviter tout préjudice à la sécurité du Canada du fait des activités de la BRI.

ARTICLE 21

The Parties may conclude administrative arrangements, if necessary, to implement this Agreement.

ARTICLE 22

1. Any dispute between the Parties concerning the interpretation or implementation of this Agreement, which is not settled by negotiation or other modes of settlement, is referred to a tribunal of three arbitrators for final decision, to be constituted for each dispute. Within two months of a receipt of the request for arbitration, the Parties shall each appoint one member of the tribunal. The two arbitrators shall appoint a third arbitrator. The third arbitrator shall be President of the tribunal.

2. If within three months from the date of the receipt of the request for arbitration, the necessary appointments have not been made, Canada or the BIS may, in the absence of any other decision, invite the Secretary General of the Permanent Court of Arbitration to make the necessary appointments.

3. The decision of the tribunal is final and binding. The tribunal adopts its own rules of procedure, and in this respect is guided by the Permanent Court of Arbitration (PCA) Arbitration Rules 2012.

ARTICLE 23

1. Without prejudice to any privileges and immunities of the BIS as set out in this Agreement, the BIS shall make adequate provision for appropriate modes of settlement of disputes arising out of contracts or other disputes to which the organisation is a party.

2. Disputes between the BIS and its staff members are settled in accordance with the Statute of the Administrative Tribunal of the BIS.

ARTICLE 24

The Government of Canada shall not, as a result of the BIS's activities in Canada, assume any responsibility for any act or omission by the BIS, officials of the BIS, officials of the BISIH Toronto Centre, secondees or experts.

ARTICLE 21

Les Parties peuvent conclure des arrangements administratifs, s'il y a lieu, pour mettre en œuvre le présent accord.

ARTICLE 22

1. Tout différend entre les Parties concernant l'interprétation ou la mise en œuvre du présent accord qui n'est pas réglé par la négociation ou par d'autres moyens de règlement est soumis pour décision définitive à un tribunal composé de trois arbitres, lequel est constitué spécialement pour chaque différend. Dans les deux mois suivant la réception de la demande d'arbitrage, chacune des Parties nomme un arbitre. Les deux arbitres nomment le troisième arbitre, qui assume la présidence du tribunal.

2. Si les nominations requises ne sont pas effectuées dans un délai de trois mois à compter de la date de réception de la demande d'arbitrage, le Canada ou la BRI peuvent, en l'absence de toute autre décision, inviter le Secrétaire général de la Cour permanente d'arbitrage à procéder aux nominations nécessaires.

3. La décision du tribunal est définitive et contraignante. Le tribunal adopte ses propres règles de procédure, en étant guidé à cet égard par le *Règlement d'arbitrage de la CPA 2012* de la Cour permanente d'arbitrage.

ARTICLE 23

1. Sans préjudice des privilèges et immunités de la BRI prévus au présent accord, la BRI prend les dispositions adéquates en vue du règlement, par des moyens appropriés, des différends en matière de contrats ou autres différends auxquels elle est partie.

2. Les différends entre la BRI et les membres de son personnel sont réglés conformément au Statut du Tribunal administratif de la BRI.

ARTICLE 24

Le Gouvernement du Canada n'assume, du fait des activités de la BRI au Canada, aucune responsabilité pour les actes et omissions de la BRI, des fonctionnaires de la BRI, des fonctionnaires du Centre, des employés détachés ou des experts.

ARTICLE 25

This Agreement does not affect the privileges and immunities granted to the BIS pursuant to the *Convention respecting the Bank for International Settlements*, done at The Hague on 20 January 1930, the Constituent Charter of the Bank for International Settlements of 20 January 1930, and the Statutes of the Bank for International Settlements of 20 January 1930, as amended, and the *Protocol regarding the Immunities of the Bank for International Settlements*, done at Brussels on 30 July 1936.

ARTICLE 26

1. This Agreement enters into force in accordance with an exchange of notes between the Parties.
2. This Agreement may be amended at the request of a Party, through consultations. The amendment enters into force in accordance with an exchange of notes between the Parties.
3. A Party may terminate this Agreement at any time, with one year's notice, in writing.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Ottawa, on this 31st day of January 2024, in the English and French languages, each version being equally authentic.

Grahame Johnson

**FOR THE GOVERNMENT
OF CANADA**

Miguel Diaz

**FOR THE BANK FOR
INTERNATIONAL SETTLEMENTS**

Ross Leckow

**FOR THE BANK FOR
INTERNATIONAL SETTLEMENTS**

ARTICLE 25

Le présent accord n'affecte pas les privilèges et immunités accordés à la BRI en vertu de la *Convention concernant la Banque des Règlements Internationaux*, faite à La Haye le 20 janvier 1930, de la *Charte constitutive de la Banque des Règlements Internationaux* du 20 janvier 1930, des *Statuts de la Banque des Règlements Internationaux* du 20 janvier 1930, tels que mis à jour, et du *Protocole relatif aux immunités de la Banque des Règlements Internationaux*, fait à Bruxelles le 30 juillet 1936.

ARTICLE 26

1. Le présent accord entre en vigueur conformément aux dispositions d'un échange de notes entre les Parties.
2. Le présent accord peut être amendé à la demande d'une Partie, par voie de consultations. L'amendement entre en vigueur conformément aux dispositions d'un échange de notes entre les Parties.
3. Une Partie peut mettre fin au présent accord à tout moment, moyennant un préavis écrit d'un an.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment habilités à cet effet, ont signé le présent accord.

FAIT en double exemplaire à Ottawa, le 31 jour de janvier 2024, en langues française et anglaise, chaque version faisant également foi.

**POUR LE GOUVERNEMENT DU
CANADA**

Grahame Johnson

**POUR LA BANQUE DES
RÈGLEMENTS INTERNATIONAUX**

Miguel Diaz

**POUR LA BANQUE DES
RÈGLEMENTS INTERNATIONAUX**

Ross Leckow